

# 浅谈汉语中的“歧义现象”

希望中文学校盖城校区中文教师：谭伟

人们进行语言交流的目的之一，是使谈话的双方能够迅速捕捉并准确理解对方所传递的语言信息。任何语言中都存在“歧义现象”，汉语也不例外。“歧义现象”会影响谈话双方的顺畅沟通。对于汉语不是母语的人来说，准确地辨析和理解汉语中出现的歧义无疑是一种挑战。本文将就汉语中的歧义现象作简要探讨。

## 一、歧义的定义

当一个词、短语或句子具有两个或两个以上的含义时，就可能产生不同的解读，从而产生歧义。歧义是指一个语言单位(词、短语或句子)由于结构和语义等的模糊性，可以被理解为两种或两种以上的不同意思，且每一种解释都合乎语法和逻辑。歧义不仅会影响语言的交流，也是造成语义模糊的重要原因。

赵元任、吕叔湘、朱德熙等学者早在20世纪就对汉语中的歧义现象进行了系统研究。目前人们对歧义现象已有了更为深入的认识。歧义往往源于表达者与理解者之间的理解差异。

简而言之，歧义体现了对语言单位意义进行多重解释的可能性。

## 二、产生歧义的原因

歧义现象在口语和书面语中均很常见，主要源于词汇多义性、语法结构复杂性、语境信息不足以及语义关系模糊等因素。

### (一) 语音歧义与词汇歧义

#### 1. 语音歧义

语音歧义多由同音异义词或多音字引起，常见于口语交流。若将口头表达的内容记录成文字，通常可避免语音歧义。例如：常饮酒能治(致)病。句中“治病”与“致病”的发音一样，但写法略有不同。前者指的是“常饮酒能治疗疾病”，后者则表示“常饮酒能导致疾病”。若在口语交流时仅说zhìbìng而缺乏上下文，就容易产生歧义，很难分辨到底是“治病”还是“致病”。

再比如：yóuchuán可以理解为游船、油船或邮船；jiāoqì可以理解为骄气或娇气；而shíyóu则可以理解为石油或食油。显然，这些同音异义词的含义相差甚远。

由多音字所引起的歧义常见于书面语。例如：这个人好(hǎo/hào)说话。其中的“好”若读作上声，也就是三声(hǎo)的话，表明这个人容易商量，不刁难人；但如果读作

去声，即四声(hào)的话，则表明这个人喜欢说话，爱聊天儿。因此，当一个词具有多个读音时，也容易产生语音歧义。

#### 2. 词汇歧义

词汇歧义是指词语具有多种不同含义的现象，常见于“一词多义”的情况。多义词由一个词条名和若干个义项所组成，每个义项都对应着特定的意义。

例1：这是杜鹃。句中的“杜鹃”既可以理解为是一种植物，也可以理解为杜鹃鸟，另外，有的女生还取名叫“杜鹃”。因此，在缺乏具体上下文的语境时，很难准确地判断出“这是杜鹃”的真实含义是指植物或鸟，还是指人的姓名。

例2：她买了一个苹果。“苹果”的本意是指可以吃的一种水果，但也可以用来指代手机的牌子。例2可以理解为“她买了一个可以吃的苹果”，也可以理解为“她买了一个苹果牌的手机”。

例3：那本书是黄色的。此句话可理解为“那本书的颜色是黄的”，也可以理解为“那本书的内容是与色情有关的”。

例4：他借了一本书。这句话可以理解为“他从别处借来了一本书”，或者理解为“他借给别人一本书”。产生这种歧义是由于“借”可以表示“借进”或“借出”。

例5：我还欠款一百元。当“还”读作hái时，它是副词，意思是“仍然、仍旧”；而当“还”读作huán时，它是动词，意思是“归还”。因此，当同一个词具有不同的词性时，也容易产生歧义。

例6：这辆自行车没有锁。“锁”可以做名词或动词。当“锁”作为名词时，例句可以被理解为“这辆自行车没有配锁”或没有“锁”这个装置；若“锁”作为动词的话，则例6可以被理解为“这辆自行车没有被锁上，或没有上锁”。

### (二) 语法结构歧义

语法结构歧义是由于词组或句子结构层次关系的不确定而产生的，可以被理解为多种不同含义，从而产生歧义。此类歧义现象相对复杂，并不是因为词组或句子中含有多义词，而主要是由于一些语言单位可以有不只一种形式的结构层次分析方法。

例7：进口彩电。当这个词组被看作是定中式偏正结构时，可以理解为“进口的彩电”；若“进口彩电”被看作是述宾词组，则可

以理解为“从国外进口彩电”，表示进口的对象是彩电。

例8：哥哥和姐姐的朋友。此短语若被看作是偏正词组，则其中的“哥哥和姐姐”作定语修饰“朋友”，表明“这个朋友是‘哥哥和姐姐’两个人共同的朋友”；若例8被看作是联合词组，则表示“姐姐的朋友”和“哥哥”之间是并列关系。

例9：学生家长。这个短语既可以理解为“学生”和“家长”是并列关系；也可理解为定中式偏正关系，即“学生的家长”。

例10：老教授楼。短语中的“老”若被看作是形容词修饰“教授楼”，则所表达的意思是“老的教授楼”或“旧的教授楼”；如果将“老教授”看作是定语来修饰“楼”，则表达的意思是“老教授居住的楼房”。

例11：咬死猎人的狗。如果将此短语看作是偏正结构，则“咬死猎人的”是作为定语修饰“狗”，可以理解为“把猎人咬死的那只狗”；若将例11看作是述宾结构，则“咬死”作谓语，“猎人的狗”作宾语。因此，例11也可以理解为“把猎人的狗咬死了”或“猎人的狗被咬死了”。

### (三) 语义歧义

语义差异也常导致歧义，下面举例说明。

例12：这个人谁都不认识。这句话可理解为“这个人不认识任何人”，或理解为“任何人都认识这个人”。这种歧义的产生源于语义关系的不同。

例13：我喜欢炒肉丝。这句话可理解为“我喜欢动手炒个肉丝(菜)”，也可以理解为“我喜欢吃的菜是炒肉丝”。

例14：小李在课桌上写标语。此句可理解为“小李站在课桌上，往更高的地方写标语”；也可理解为“小李直接把标语写在了课桌上”；还可以理解为“小李先把纸放在课桌上，然后再在纸上写标语”。

例15：开刀的是他爸爸。此句中的“开刀的”可理解为“主刀做手术的医生是他爸爸”，即“他爸爸”是施事；也可以理解为“(在手术中)被开了刀的那个人是他爸爸”，即“他爸爸”是受事。

### (四) 语境歧义与语用歧义

语境包括语言的上下文以及非语言性

的情境因素。在特定的语境中，若因省略词语或信息不全导致说话人的意图不明，也可能产生歧义。

例16：她有个儿子，在学校工作。由于“在学校工作”的前面省略了主语，因此“在学校工作”的那个人既可以理解为“她”，也可以理解为“她的儿子”，由此而产生歧义。

例17：你今天真漂亮。汉语的表达比较含蓄。根据说话人的语气和语调的不同，例17既可以表示称赞，也可能带有讽刺挖苦的含义。

例18：这是什么水果？这句话可理解为“说话人在询问这种水果的名称”；而另一种解释则可以是“这种水果太难吃了”。如何准确地理解例18的实际含义，取决于谈话时的语境以及说话人的语气和语调。

例19：你这么说有什么意义呢？这句话既可以理解为反问句，表示“你这么说没有意义的”，也可以理解为特殊疑问句，用来询问“你这么说的意义是什么呢？”

歧义是一种普遍存在且复杂的语言现象，与汉语的结构特征密切相关。汉语中产生歧义现象的原因主要有语音歧义、词汇歧义、语法歧义、语义歧义以及语境与语用歧义。歧义可以增加语言的含蓄性和趣味性，丰富语言的表达内涵和交际效果，因此在相声、评书、谜语等传统文化形式中被广泛运用。然而，歧义也有可能产生误解、影响语言的顺畅交流。

歧义现象既增加了汉语学习的难度，又赋予汉语表达以更深内涵，是汉语模糊美的重要体现。学习汉语中的歧义现象，有助于了解歧义产生的原因，增强语境意识，改善逻辑思维的能力，更准确地理解彼此间的谈话内容，减少或避免因歧义而造成的误解与交流障碍。总之，只有不断提高语言运用能力，人们才能更清晰、准确、有效地传递真实信息。

希望中文学校盖城校区真诚欢迎更多的同学和家长们加入。我校位于马里兰德国镇西北高中，欢迎大家访问学校网页了解详细信息！

学校网址 <https://www.hopechineseschool.org/hcsgb/>

**大华府地区资深贷款专家 A-Z Mortgage**



**周芳**  
Amy Zhou  
NMLS#212791

当你购房需要贷款，或者重新免费贷款，只需一通电话：301-661-2169

诚聘  
欢迎有经验的 Loan Officer, Loan processor, 加入我们的团队。也欢迎 Realtor 来电咨询

手机: 301-661-2169  
办公室: 240-428-1723  
amy.zhou@azmortgage.net

751 Rockville Pike 17-18B, Rockville, MD 20852



**汉语**

**金牌房地产经纪人**



**徐捷**  
Jane Shue



**杨莉**  
Lily Yang

Profound Realty Inc.  
(301)-217-9667(O)

**您的需要=我的需要 您的烦恼=我的烦恼 您的房子=我的房子 您的微笑=我的微笑**

\*Silver Spring, 大型连栋屋, 双车库, 阳台, 6年新, 交通方便, 近FDA, \$398,000.00 最低要价!  
\*Potomac, 银行拍卖! 独栋, 三层, 近6000sqft, 占地面积2亩, \$1,050,000.00, 低于市场价!  
\*Va, Great Falls, 学区一流, 5房, 4浴, 3车库. 三层近7000sqft, 占地面积1.5亩. \$1,200,000.00. 10年新!  
\*商业地产投资! 生意买卖! 铺位出租! 服务一流! 欢迎咨询!

(301)-213-3051(C)  
janeshue@gmail.com

240-731-8116 (C)  
lilyyanghomes@gmail.com

1-008